

# Mémorial

du



# Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, le 30 décembre 1952.

N° 80

Dienstag, den 30. Dezember 1952.

**Loi du 23 décembre 1952, complétant la loi du 29 décembre 1948 ayant pour objet la transformation de 2 chapellenies en paroisses, la création de 3 places de desservants, de 14 places de vicaires, de 2 places de chapelains et de 2 places de professeurs au Séminaire.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des Députés ;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 9 décembre 1952 et celle du Conseil d'Etat du 12 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 4 de la loi du 29 décembre 1948 ayant pour objet la transformation de 2 chapellenies en paroisse, la création de 3 places de desservants, de 14 places de vicaires, de 2 places de chapelains et de 2 places de professeurs au Séminaire, sont complétés par les dispositions suivantes :

1° Art. 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> nouveau, à insérer devant l'unique alinéa actuel, qui devient l'alinéa 2 :

Le Gouvernement est autorisé à consentir à la transformation des chapellenies de Lasavage et d'Ehlerange en paroisses.

2° Art. 2, alinéa 1<sup>er</sup> nouveau, à insérer devant l'actuel alinéa 1<sup>er</sup>, qui devient l'alinéa 2 :

Le Gouvernement est autorisé à consentir à la création d'une paroisse à Esch-sur-Alzette (St. Henri), Luxembourg-Gasperich et Luxembourg-Beggen.

3° Art. 2bis nouveau :

Le Gouvernement est autorisé à consentir à la création d'un doyenné de 1<sup>re</sup> classe avec siège à Esch-sur-Alzette, paroisse de St. Joseph, comprenant une partie du doyenné actuel de Bettembourg qui sera réduit d'autant.

Le traitement de desservant d'Esch-s.-Alzette, paroisse de St. Joseph, est transformé en traitement de curé de 1<sup>re</sup> classe, tel que ce traitement est fixé au tableau C, Traitements spéciaux, VII. Ministres des Cultes, annexé à la loi du 21 mai 1948 portant revision générale des traitements des fonctionnaires et employés et allocation de suppléments de pensions aux retraités de l'Etat, modifiée par les lois des 24 décembre 1949 et 16 janvier 1951.

4° A l'art. 4, les mots « de professeurs au Séminaire de Luxembourg », sont à insérer entre les mots « d'une charge » et les mots « de desservant ».

**Art. 2.** L'effet de la présente loi, excepté pour l'art. 1<sup>er</sup>, 3°, est rendu rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1948. Un crédit de 114.000 francs à rattacher à l'art. 61 du budget des dépenses de 1952, est mis à la disposition du Gouvernement aux fins d'exécution de la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être observée et exécutée par tous ceux que la chose concerne.

Palais de Luxembourg, le 23 décembre 1952.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Cultes,*  
**Pierre Frieden.**

*Le Ministre des Finances,*  
**Pierre Dupong.**

**Arrêté grand-ducal du 24 décembre 1952 portant publication des nouvelles annexes VII et IX à la Convention Internationale concernant le transport des marchandises par chemin de fer (CIM) du 23 novembre 1933.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 6 août 1935 concernant l'approbation des conventions relatives aux transports internationaux par chemin de fer, révisées à Rome, le 23 novembre 1933 ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 14 mars 1952 ordonnant la publication et l'exécution de la Convention additionnelle du 13 mai 1950 à la Convention internationale du 23 novembre 1933 concernant le transport des marchandises par chemin de fer (CIM) ;

Vu le nouveau texte de l'annexe VII à la Convention Internationale concernant le transport des marchandises par chemin de fer, arrêté par la Commission des experts instituée par l'art. 60, paragraphe 4 de cette convention ;

Vu le texte de la nouvelle annexe IX à la Convention Internationale concernant le transport des marchandises par chemin de fer, arrêté par la Commission des experts instituée par l'art. 60, paragraphe 5 de cette convention ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et de Notre Ministre des Transports, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les nouvelles annexes VII et IX à la Convention Internationale susvisée seront publiées au *Mémorial* pour être exécutées et observées par tous ceux que la chose concerne.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires Etrangères et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Palais de Luxembourg, le 24 décembre 1952.

**Charlotte.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*

**Joseph Bech.**

*Le Ministre des Transports,*

**Victor Bodson.**

**Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM)  
du 23 novembre 1933.**

ANNEXE VII

**Règlement international concernant le transport des wagons de particuliers  
(RIP)**

Texte issu des délibérations de la 1<sup>re</sup> session statutaire de la Commission d'experts pour les wagons de particuliers, Soleure, janvier 1952.

**En vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953.**

Ce texte annule et remplace les prescriptions applicables depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1938.

Article premier.

*Objet et portée du règlement.*

§ 1. — Le présent règlement s'applique à tous les transports de wagons de particuliers, vides ou chargés, admis au service international conformément aux dispositions de l'article 2 et remis au transport aux con-

ditions de la «Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM)».

§ 2. — A défaut de dispositions spéciales dans le présent règlement, les prescriptions de la CIM sont applicables aux transports visés au § 1.

#### Article 2.

##### *Admission des wagons au service international.*

Pour être admis au service international, les wagons doivent être immatriculés au nom d'un particulier (personne physique ou autre sujet de droit) par un chemin de fer soumis à la CIM et munis par ce chemin de fer de la marque distinctive **P**.

Dans le présent règlement, ce particulier, dont le nom doit être inscrit sur le wagon, est dénommé « titulaire ».

#### Article 3.

##### *Emploi des wagons.*

L'expéditeur ne peut employer le wagon que pour le transport des marchandises auxquelles il est approprié selon le contrat d'immatriculation. L'expéditeur est seul responsable des conséquences qui résulteraient de l'inobservation de cette disposition.

#### Article 4.

##### *Aménagements et appareils spéciaux.*

Si le wagon est muni d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanismes, etc.), il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service. Cette obligation passe au destinataire, dès qu'il a fait valoir ses droits conformément à l'article 16 de la CIM.

#### Article 5.

##### *Conditions d'acceptation au transport.*

§ 1. — Le droit de remettre un wagon au transport appartient au titulaire.

Tout autre expéditeur d'un wagon, vide ou chargé, doit remettre à la gare de départ, en même temps que la lettre de voiture, une autorisation émanant du titulaire.

Cette autorisation n'est pas exigible si cet expéditeur est le destinataire du wagon lors du transport précédent et si, avant la remise de la lettre de voiture, la gare n'a pas reçu du titulaire, par lettre recommandée, l'interdiction d'expédier le wagon sans son autorisation.

§ 2. — Sauf ordre contraire du titulaire, le chemin de fer est autorisé à renvoyer d'office à sa gare d'attache aux frais du titulaire, sous le couvert d'une lettre de voiture établie au nom et à l'adresse de ce dernier :

— tout wagon arrivé vide, dont le chargement n'aura pas été commencé dans les 15 jours comptés de sa mise à disposition ;

— tout wagon arrivé chargé qui, dans les 8 jours comptés de la fin de son déchargement, n'aura pas fait l'objet d'une nouvelle expédition.

S'il n'use pas de cette faculté, le chemin de fer doit, dès l'expiration des délais fixés ci-dessus, aviser le titulaire de la situation de son wagon ; dans ce cas, le renvoi d'office du wagon ne peut pas être effectué dans les 8 jours qui suivent celui de l'envoi de l'avis au titulaire.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent ni aux wagons se trouvant dans le pays du réseau immatriculateur, ni aux wagons se trouvant sur les embranchements particuliers.

§ 3. — Le locataire dont le nom est inscrit sur le wagon avec l'assentiment du chemin de fer immatriculateur est, en ce qui concerne l'exercice des dispositions prévues au présent article, subrogé de plein droit au titulaire.

## Article 6.

*Indications sur la lettre de voiture.*

§ 1. — Outre les mentions prévues par la CIM, l'expéditeur doit inscrire sur la lettre de voiture les indications suivantes :

a) s'il s'agit d'un wagon vide : dans la colonne « Désignation de la marchandise », la mention « wagon de particulier vide », les caractéristiques du wagon étant indiquées dans la rubrique « Wagons » ;

b) s'il s'agit d'un wagon chargé : dans la colonne « Désignation de la marchandise », après la nature de la marchandise, les mots « chargée sur wagon de particulier », les caractéristiques du wagon étant inscrites dans la rubrique « Wagons ».

§ 2. — Si l'expéditeur d'un wagon vide désire obtenir une garantie supplémentaire du délai de livraison conformément aux dispositions de l'article 12, il doit inscrire dans la case « Déclaration pour l'accomplissement . . . », la mention « Garantie supplémentaire du délai de livraison ».

## Article 7.

*Remboursements et débours.*

§ 1. — Les envois de wagons vides ne peuvent être grevés ni de remboursements ni de débours.

§ 2. — Les transports de wagons chargés ne peuvent être grevés d'un remboursement que jusqu'à concurrence de la valeur de la marchandise chargée.

## Article 8.

*Déclaration d'intérêt à la livraison.*

§ 1. — La déclaration d'intérêt à la livraison pour les envois de wagons vides n'est pas admise.

§ 2. — La déclaration d'intérêt à la livraison pour le transport d'un wagon chargé ne produit d'effet qu'en ce qui concerne la marchandise chargée.

## Article 9.

*Suspension du délai de livraison.*

§ 1. — Le délai de livraison est suspendu non seulement dans les cas prévus à l'article 11, § 7, de la CIM, mais également pendant toute l'interruption du transport entraînée par une avarie du wagon, à moins que le chemin de fer ne soit responsable de cette avarie aux termes de l'article 13.

§ 2. — Lorsque la marchandise chargée sur le wagon avarié est transbordée dans un autre wagon, le délai reprend cours pour la marchandise à partir du moment où, au point de transbordement, elle peut être remise en route.

## Article 10.

*Constatation d'une avarie du wagon ou de perte de pièces.*

§ 1. — Lorsqu'une avarie du wagon ou une perte de pièces est découverte ou présumée par le chemin de fer ou alléguée par l'ayant droit, le chemin de fer est tenu de dresser, conformément aux dispositions de l'article 43 de la CIM, un procès-verbal constatant la nature de l'avarie ou de la perte et, autant que possible, sa cause et le moment où elle s'est produite.

Ce procès-verbal doit être adressé sans délai au chemin de fer immatriculateur.

§ 2. — Si le wagon est chargé, un procès-verbal distinct doit être, le cas échéant, dressé pour la marchandise, conformément aux dispositions de l'article 43 de la CIM.

## Article 11.

*Avarie d'un wagon empêchant la continuation du transport.*

§ 1. — En cas d'avarie empêchant la continuation du transport d'un wagon expédié vide ou mettant ce wagon hors d'état de prendre charge, la gare où l'avarie est constatée provoque sans délai et directement,

par télégramme, les instructions de l'expéditeur. Si celui-ci n'est pas en même temps le titulaire, copie de ce télégramme est envoyée au titulaire à titre d'information.

A défaut d'instructions de l'expéditeur dans un délai de huit jours après la date de l'envoi du télégramme, le chemin de fer est autorisé, après avoir, le cas échéant, mis le wagon en état de circuler à vide, à le renvoyer d'office à sa gare d'attache avec une lettre de voiture établie au nom et à l'adresse du titulaire. Les motifs du renvoi devront être inscrits sur la lettre de voiture dans la colonne « Désignation de la marchandise ».

Les frais de transport et autres frais survenus jusqu'à la gare où le wagon a été arrêté, les frais d'envoi de l'avis à l'expéditeur et, éventuellement, au titulaire ainsi que ceux résultant, soit de l'exécution des instructions de l'expéditeur, soit de l'envoi d'office du wagon à sa gare d'attache, grèvent l'envoi.

§ 2. — En cas d'avarie empêchant la continuation du transport d'un wagon expédié chargé et si le déchargement est nécessaire, les dispositions du § 1 s'appliquent au wagon déchargé.

§ 3. — Le chemin de fer peut, sans avoir à demander d'instructions, effectuer, à ses propres frais, les réparations de peu d'importance pour permettre la continuation du transport d'un wagon vide ou chargé.

§ 4. — Le locataire dont le nom est inscrit sur le wagon avec l'assentiment du chemin de fer immatriculateur est, en ce qui concerne l'exercice des dispositions prévues au présent article, subrogé de plein droit au titulaire.

#### Article 12.

##### *Montant de l'indemnité en cas de dépassement du délai de livraison.*

§ 1. — Si le chemin de fer est responsable d'un dépassement du délai de livraison d'un wagon vide ou chargé, il est tenu de payer à l'ayant droit une indemnité forfaitaire de 2 francs par journée indivisible de retard, indépendamment de l'indemnité éventuellement due pour le dépassement du délai de livraison de la marchandise chargée.

§ 2. — L'expéditeur d'un wagon vide peut demander une garantie supplémentaire du délai de livraison. Il est alors perçu une taxe de 1 franc par fraction indivisible de 100 kilomètres avec un minimum de 10 francs. Dans ce cas l'indemnité forfaitaire est portée à 4 francs par jour, le montant total de l'indemnité versée ne pouvant toutefois pas être inférieur à la taxe perçue pour la garantie supplémentaire.

§ 3. — Si le dépassement du délai de livraison a pour cause un dol ou une faute lourde imputable au chemin de fer, le montant de l'indemnité forfaitaire est porté à 4 francs par jour.

#### Article 13.

##### *Responsabilité du chemin de fer en cas de perte ou d'avarie du wagon ou de ses pièces.*

§ 1. — En cas de perte ou d'avarie du wagon ou de ses pièces survenue à partir de l'acceptation au transport jusqu'à la livraison, le chemin de fer est responsable s'il ne prouve pas que le dommage ne résulte pas de sa faute.

§ 2. — En cas de perte du wagon, l'indemnité est limitée à la valeur du wagon ; les éléments de cette valeur sont déterminés dans le contrat d'immatriculation.

En cas d'avarie, l'indemnité est calculée suivant les dispositions prévues au contrat d'immatriculation.

§ 3. — En cas de perte ou d'avarie d'accessoires amovibles, le chemin de fer n'est responsable que si ces accessoires sont inscrits sur les deux côtés du wagon. Le chemin de fer n'assume aucune responsabilité pour la perte ou l'avarie d'agrès d'outillage amovibles.

§ 4. — Le chemin de fer n'est responsable des dommages survenus aux récipients en grès, verre, terre cuite, etc., que si ces dommages sont en corrélation avec une autre avarie du wagon dont le chemin de fer doit répondre d'après les dispositions qui précèdent.

A moins que l'ayant droit ne prouve que les dommages ont été causés par une faute du chemin de fer, le chemin de fer n'est responsable des dommages survenus aux récipients comportant des revêtements intérieurs (émail, ébonite, etc.) que si le récipient présente des traces d'avarie extérieures dont le chemin de fer doit répondre d'après les dispositions qui précèdent.

§ 5. — Le titulaire est de plein droit subrogé à l'expéditeur ou au destinataire en ce qui concerne le droit à indemnité. Les réclamations administratives ne peuvent être adressées qu'au chemin de fer immatriculateur et les actions ne peuvent être exercées que contre ce chemin de fer, subrogé lui-même de plein droit au chemin de fer responsable.

Article 14.

*Présomption de perte de wagon. Cas où il est retrouvé.*

§ 1. — Le wagon est considéré comme perdu lorsqu'il ne peut être mis à la disposition du destinataire dans les six mois qui suivent l'expiration du délai de livraison.

Ce délai est augmenté de la durée d'immobilisation du wagon pour toute cause non imputable au chemin de fer ou pour avarie.

§ 2. — Si le wagon considéré comme perdu est retrouvé après le paiement de l'indemnité, le titulaire peut exiger, dans un délai de six mois après l'avis qu'il en aura reçu par le chemin de fer immatriculateur, que le wagon lui soit remis, sans frais, à la gare d'attache contre restitution de l'indemnité.

**Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM)  
du 23 novembre 1933.**

ANNEXE IX.

**Règlement international concernant le transport des containers  
(RICO).**

Texte issu des délibérations de la 1<sup>re</sup> session statutaire de la Commission d'experts pour les containers, Soleure, janvier 1952.

**En vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953.**

Chapitre premier. — **Généralités.**

Article premier.

*Objet et portée du règlement.*

§ 1. — Le présent règlement s'applique aux transports des containers, appartenant au chemin de fer ou appartenant à des particuliers (personne physique ou autre sujet de droit) et agréés par le chemin de fer, remis au transport aux conditions de la «Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM)», sous réserve qu'ils satisfassent aux prescriptions intergouvernementales en vigueur pour les transports par chemins de fer ou pour les transports comportant un parcours ferroviaire.

§ 2. — Sont considérés comme containers, au sens du présent règlement, les engins (caisses, cadres, citernes, etc.) construits afin de faciliter les transports de marchandises de domicile à domicile soit par chemin de fer seul, soit par transport mixte chemin de fer/autres moyens de locomotion.

Article 2.

*Dispositions générales.*

§ 1. — Le contenu d'un container ne peut faire l'objet que d'un seul contrat de transport.

§ 2. — A défaut de dispositions spéciales dans le présent règlement, les prescriptions de la CIM sont applicables aux transports des containers vides ou chargés.

Article 3.

*Transports à domicile.*

Pour les envois enlevés ou livrés à domicile par le chemin de fer, le contrat de transport est conclu au domicile de l'expéditeur et terminé au domicile du destinataire.

## Chapitre II. — Containers appartenant au chemin de fer.

### Article 4.

#### *Fourniture. Rémunération.*

Les containers sont mis à la disposition des expéditeurs dans la limite des possibilités du chemin de fer. Pour l'utilisation des containers, il peut être perçu une rémunération dont le montant est fixé par les tarifs ou les règlements.

### Article 5.

#### *Indications sur la lettre de voiture.*

Outre les indications prévues par la CIM, l'expéditeur doit inscrire sur la lettre de voiture les indications suivantes :

- a) dans la colonne « Adresse ou Marques et numéros », le nom du chemin de fer propriétaire du container, le numéro, la tare en kilogrammes et la contenance en m<sup>3</sup> ou en litres ;
- b) dans la colonne « Désignation de la marchandise », après les indications relatives à la marchandise, la mention « chargée en container ».

La tare des containers ne doit pas comprendre le poids des dispositifs spéciaux intérieurs et amovibles ayant soit un caractère d'emballage, soit un caractère d'amarrage.

### Article 6.

#### *Mise à disposition, restitution, manutention.*

Les tarifs ou les règlements fixent les conditions dans lesquelles les containers sont mis à disposition, le délai dans lequel ils doivent être restitués, les taxes qui sont perçues lorsque ce délai n'est pas respecté ainsi que les conditions dans lesquelles les opérations de chargement et de déchargement doivent être effectuées.

Le chargement comprend non seulement la mise en wagon, mais encore les opérations accessoires notamment l'amarrage des containers.

### Article 7.

#### *Nettoyage.*

Le destinataire est tenu de nettoyer les containers après déchargement. Lorsque les containers sont restitués au chemin de fer sans être nettoyés, celui-ci est en droit d'exiger le paiement d'une taxe, dont le montant est fixé par les tarifs ou les règlements.

### Article 8.

#### *Réutilisation,*

Les containers livrés chargés ne peuvent être réutilisés par les destinataires pour de nouveaux transports qu'avec le consentement du chemin de fer destinataire.

### Article 9.

#### *Pertes et avaries*

§ 1. — Celui qui accepte du chemin de fer un container vide ou chargé est tenu de vérifier l'état de ce container au moment où il est mis à sa disposition ; il est responsable de tous les dommages qui seraient constatés lors de la restitution du container au chemin de fer et qui n'auraient pas été signalés lors de la mise à disposition, à moins qu'il ne prouve que les dommages existaient lorsque le container a été mis à disposition ou qu'il résultent de circonstances qu'il ne pouvait pas éviter et aux conséquences desquelles il ne pouvait pas obvier.

§ 2. — L'expéditeur est responsable de la perte ou de l'avarie d'un container survenue pendant l'exécution du contrat de transport, lorsque celle-ci provient de son fait ou de celui de ses préposés.

§ 3. — Lorsque le container n'est pas restitué dans les 30 jours qui suivent le jour de la mise à disposition, le chemin de fer peut le considérer comme perdu et exiger le paiement de sa valeur.

### Chapitre III. — Containers appartenant à des particuliers.

#### Article 10.

##### *Agrément.*

Pour être admis au service international, les containers appartenant à des particuliers, doivent être agréés par un chemin de fer soumis à la CIM, munis par ce chemin de fer de la marque distinctive **P** et satisfaisante, en ce qui concerne leur construction et leurs inscriptions, aux conditions prévues à cet effet dans le cadre de l'article premier.

#### Article 11.

##### *Aménagements spéciaux.*

Si les containers de particuliers sont munis d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanismes, etc.), il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service. Cette obligation passe au destinataire dès qu'il a fait valoir ses droits conformément à l'article 16 de la CIM.

#### Article 12.

##### *Indications sur la lettre de voiture.*

§ 1. — Pour les containers chargés, l'expéditeur doit inscrire sur la lettre de voiture, outre les mentions prévues par la CIM, les indications suivantes :

- a) dans la colonne « Adresse ou Marques et numéros », le nom du chemin de fer qui a agréé le container, le numéro de celui-ci, le signe **P**, la tare en kilogrammes et la contenance en m<sup>3</sup> ou en litres ;
- b) dans la colonne « Désignation de la marchandise », après les indications relatives à la marchandise, la mention « chargée en container ».

§ 2. — Pour les containers vides, l'expéditeur doit inscrire sur la lettre de voiture, outre les mentions prévues par la CIM, les indications suivantes :

- a) dans la colonne « Adresse ou Marques et numéros », le nom du chemin de fer qui a agréé le container, le numéro de celui-ci, le signe **P**.
- b) dans la colonne « Désignation de la marchandise », la tare en kilogrammes, la mention « Container vide ».

#### Article 13.

##### *Retour à vide ou réutilisation.*

Après livraison du container et sauf accords spéciaux, le chemin de fer n'est pas obligé d'intervenir pour la remise au transport du container vide en retour ou du container réutilisé à charge.

#### Article 14.

##### *Remboursements.*

Les envois de containers vides ne peuvent être grevés de remboursement.

#### Article 15.

##### *Responsabilité en cas de dépassement du délai de livraison.*

Pour la responsabilité en cas de dépassement du délai de livraison, les chemins de fer peuvent, indépendamment des dispositions de la CIM, par accord spécial conclu avec le propriétaire du container, prévoir le paiement au propriétaire d'une indemnité particulière.

---



**Arrêté ministériel du 23 décembre 1952, relatif au tarif des droits d'entrée.**

*Le Ministre des Finances,*

Vu l'article 4 de la Convention du 25 juillet 1921, établissant une Union Economique entre le Grand-Duché et la Belgique ;

Vu la loi du 23 juillet 1947, portant approbation de la Convention douanière signée à Londres le 5 septembre 1944 entre les Gouvernements du Luxembourg, de la Belgique et des Pays-Bas, ainsi que du Protocole de cette Convention dressé à La Haye le 14 mars 1947 (1) ;

Vu l'arrêté royal belge du 2 décembre 1952 relatif au tarif des droits d'entrée ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Article unique.** L'arrêté royal belge susvisé du 2 décembre 1952 sera publié au *Mémorial* pour être exécuté dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 23 décembre 1952.

*Le Ministre des Finances,*

(1) *Mémorial* 1947, page 727.

*Arrête royal belge du 2 décembre 1952 relatif au tarif des droits d'entrée.*

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, *Salut.*

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres, le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, *b*, de cette loi (1) ;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits d'entrée sur certains produits ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1953, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après ne sont pas perçus, ou ne sont perçus qu'au taux réduit indiqué en regard de ces marchandises :

N <sup>o</sup> du tarif	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	Eventuellement droit d'entrée réduit
63	Café .....	—
64	Thé .....	100 kg poids net 658 fr.
120a	Saumons .....	—
3A		
192a	Ciment Portland .....	—
271a	Acétone .....	—
384	Bois simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs:	
	a 2. Conifères non dénommés ( <i>autres que ceux dont, à un endroit quelconque, l'épaisseur dépasse 76,2 millimètres, ou la largeur dépasse 279,4 millimètres, ou la longueur dépasse 7.01 mètres</i> ) .....	—
	<i>b</i> autres .....	—

N° du tarif	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	Eventuellement droit d'entrée réduit
462a	Fils de soie artificielle, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques . . . . .	—
463a	Crins et fils plats (lames) en soie artificielle, entièrement synthétiques . . .	—
464a	Déchets de soie artificielle, en masse, entièrement synthétiques . . . . .	—
465a	Fibres textiles artificielles, en masse ou en faisceaux, entièrement synthétiques	—
466a	Déchets de soie artificielle et fibres textiles artificielles, cardés ou peignés, entièrement synthétiques . . . . .	—
ex		
467a	Fils de déchets de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles, non préparés pour la vente au détail, entièrement synthétiques, <i>mesurant au kilogramme, en fil simple, plus de 100.000 mètres</i> . . . . .	—

Art. 2. Pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1953, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après, ne sont perçus qu'au taux réduit indiqué en regard de ces marchandises :

N° du tarif	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	Eventuellement droit d'entrée réduit
55a2	Oranges et mandarines, <i>autres qu'oranges amères</i> . . . . .	13 p.c.
55b	Citrons . . . . .	13 p. c.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1952.

s. BAUDOUIN.

(1) *Mémorial* 1947, page 1022.

#### Avis. — Emprunt grand-ducal 4% de 1946 (1<sup>re</sup> tranche).

L'amortissement à la date du 15 février 1953, de l'emprunt grand-ducal 4% de 1946 1<sup>re</sup> tranche, pour lequel une somme de 2.770.000,— francs est prévue, a été fait partiellement par rachats en bourse. Pour le remboursement du reste il a été procédé à un tirage au sort.

Ont été rachetées :

Litt. B. — 215 obligations à 1.000,— francs.

Litt. C. — 91 obligations à 5.000,— francs.

Litt. D. — 41 obligations à 10.000,— francs.

Le tirage au sort a donné le résultat suivant :

*Litt. A. — 40 obligations à 500 francs.*

139	601	1093	1449	1967	2341	2593	2953	3271	3999
140	602	1094	1450	1968	2342	2594	2954	3272	4000
361	869	1269	1761	2145	2451	2827	3135	3493	4337
362	870	1270	1762	2146	2452	2828	3136	3494	4338

*Litt. B. — 125 obligations à 1.000 francs.*

1561	1735	3018	4742	5107	10533	11200	13457	14447	19060
1562	1736	3019	4745	5108	10534	13361	13458	14448	29900
1563	1737	3421	4746	5109	10535	13362	13459	14449	37431
1565	1778	3422	4747	7211	10536	13363	13460	14450	37434
1566	1779	3423	4748	7217	10537	13364	13953	19051	37435
1567	1780	3424	4749	7218	10538	13365	13954	19052	37436
1568	3011	3425	4750	9091	10539	13366	13955	19054	37437
1569	3012	3426	5101	9092	10540	13367	13956	19055	37438
1570	3013	3427	5102	9093	11191	13451	13957	19056	37439
1731	3014	3428	5103	9094	11192	13454	13958	19057	37440
1732	3015	3430	5104	9095	11193	13455	13959	19058	39290
1733	3016	3441	5105	9096	11199	13456	14441	19059	39511
1734	3017	4741	5106	9097					

*Litt. C. — 23 obligations à 5.000 francs.*

982	1703	2289	2671	3341	8054	12049	12497	12840	13346
1211	1710	2367	2676	7314	10945	12052	12502	12877	13856
1699	1863	2368							

*Litt. D. — 23 obligations à 10.000 francs.*

78	355	1238	1793	1805	3910	5184	6353	7517	7829
81	356	1589	1794	3822	4276	5693	6370	7518	7830
82	1237	1590							

*Litt. E. — 6 obligations à 50.000 francs.*

2 120 368 442 519 664

*Litt. F. — 9 obligations à 100.000 francs.*

99 226 372 434 556 620 682 724 961

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement :

*Litt. A.*

4275 (2)

*Litt. B.*

8261 (3)	8264 (3)	8267 (3)	8270 (3)	33597 (3)
8262 (3)	8265 (3)	8268 (3)	33595 (3)	33598 (3)
8263 (3)	8266 (3)	8269 (3)	33596 (3)	37924 (3)

*Litt. C.*

3916 (3)	4501 (3)	4502 (3)	8451 (3)	8452 (3)
----------	----------	----------	----------	----------

*Litt. D.*

2611 (3) 2612 (3) 5465 (1) 5466 (1)

1) obligations sorties au tirage le 15 février 1949

2) » » » » 1951

3) » » » » 1952

Les intérêts des obligations sorties au tirage du 12 décembre 1952 cesseront de courir à partir du 15 février 1953. — 17 décembre 1952.

**Avis. — Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris, le 2 septembre 1949.**

L'Accord désigné ci-dessus et approuvé par la loi du 13 août 1952 (*Mémorial* 1952, p. 1031 et ss) a été ratifié et l'instrument de ratification a été déposé le 10 septembre 1952 au Secrétariat du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

Selon les dispositions de son article 22, l'Accord est entré en vigueur le 10 septembre 1952 entre les sept États qui l'avaient ratifié, à savoir : la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède, la Belgique, l'Italie et le Luxembourg.

Luxembourg, le 23 décembre 1952.

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Joseph Bech.**

**Avis. — Accord de déblocage du 11 décembre 1946 avec la Grande-Bretagne.**

L'Accord de déblocage du 11 décembre 1946 avec la Grande-Bretagne a été terminé par échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni et la Légation de Luxembourg à Londres, en date du 1<sup>er</sup> décembre 1952.

Conformément à l'art. 17, al. 1<sup>er</sup> de l'Accord précité, celui-ci cessera à produire ses effets trois mois après la date de cet échange de notes.

Luxembourg, le 22 décembre 1952.

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Joseph Bech.**

**Avis. — Convention Météorologique Mondiale, établie à Washington, le 11 octobre 1947.**

Le 29 octobre 1952 le Grand-Duché a adhéré à la Convention désignée ci-dessus et approuvée par la loi du 22 juillet 1952 (*Mémorial* 1952, p. 905 et ss).

Conformément à son article 35, la Convention est entrée en vigueur, à l'égard du Grand-Duché, le 28 novembre 1952.

Luxembourg, le 22 décembre 1952.

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*  
**Joseph Bech.**

**Avis. — Ministère des Finances.** — Il est porté à la connaissance des intéressés qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953, les paiements à charge de l'État seront effectués en francs entiers.

L'arrondissement au franc le plus voisin aura lieu de la façon suivante :

Le chiffre des décimes et des centimes sera négligé s'il est inférieur à 0,50 fr., s'il atteint cette valeur, la somme sera arrondie au franc supérieur.

Afin de garantir une application uniforme du nouveau système et de simplifier les opérations comptables des créanciers de l'État, ceux-ci sont invités à exprimer les montants de leurs factures d'après le principe indiqué ci-dessus. — 30 décembre 1952.

**Compte du Fonds des Dépenses communales.**  
**Exercice 1951.**

*Etats des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur charge et de celles dont elles ont été créditées à raison des versements faits au Trésor au profit dudit fonds.*

—  
A. — DÉPENSES.

1° Mémorial et Imprimés :			
a) Mémorial .....	fr.	165.431 20	
b) Imprimés pour la comptabilité communale .....	»	88.242 12	
c) Imprimés pour les communes (voirie vicinale, enseignement primaire etc.) .....	»	113.187 58	
		<hr/>	fr. 366.860 90
2° Timbres et registres de l'état civil .....	»		166.464 25
3° Pasinomie luxembourgeoise .....	»		16.503 50
4° Frais de vaccination :			
a) Honoraires .....	fr.	161.520 05	
b) Vaccin et frais divers .....	»	10.809 25	
		<hr/>	» 172.329 30
5° Elections communales :			
a) Jetons de présence .....	fr.	1.469.850 —	
b) Imprimés et frais divers .....	»	277.962 25	
		<hr/>	» 1.747.812 25
6° Frais d'entretien des indigents à charge des communes, domiciles de secours .....	»		7.878.914 23
7° Affiliation des sages-femmes et des employés des anciennes bourses de travail à la Caisse de retraite et de secours :			
a) Affiliation des sages-femmes .....	fr.	201.933 63	
b) Affiliation des employés des anciennes bourses de travail .....	»	73.483 17	
		<hr/>	» 275.416 80
8° Affiliation des gardes forestiers à la Caisse de retraite et de secours .....	»		758.651 55
9° Affiliation de la police locale étatisée à la caisse de prévoyance des employés communaux .....	»		6.068.713 49
10° Assurance contre les incendies dans les bois administrés .....	»		7.986 48
11° Dépenses dans l'intérêt de la Défense civile à charge des communes (boîtes de secours aux corps de sapeurs-pompiers) .....	»		210.850 —
12° Déficit de 1950 .....	»		1.723.748 61
		<hr/>	fr. 19.394.251 36

B. — RECETTES.

1° Versements pour 1951 .....	fr.	11.500.000 —
2° Assurance contre les incendies dans les bois administrés. — Part de l'Etat ...	»	988 82
3° Subsidés tenant lieu d'attribution d'amendes et de dommages — intérêts forestiers	»	501.140 —
4° Boni de 1950 .....	»	955.351 25
		<hr/>
	fr.	12.957.480 07
Recettes .....	fr.	12.957.480 07
Dépenses .....	»	19.394.251 36
		<hr/>
Excédent des dépenses .....	fr.	6.436.771 29

Noms des communes.	Mémorial et Imprimés.	Timbres et registres de l'état civil.	Pasinomie luxembourgeoise.	Frais de vaccination.	Elections communales.	Frais d'entretien des indigents.	Affiliation des seges. femmes et des employés des anc. bourses de travail.	Affiliation des gardes-forestiers.	Affiliation de la Police locale étatisée.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Ville de Luxembourg</b>	24.114 70	2.044 63	316 —	18.132 59	298.262 48	1644.203 07	82.258 71	19.329 10	2637.70950
<b>Canton de Capellen.</b>									
Bascharage .....	2.887 48	1.164 63	—	868 19	13.395 44	19.534 —	1.501 71	6.639 58	—
Clemency .....	2.474 80	684 63	316 —	872 69	8.820 14	77.016 38	765 43	9.545 15	—
Dippach .....	2.521 85	684 63	—	879 29	12.467 90	20.040 00	849 40	7.870 80	—
Garnich .....	2.403 60	764 63	—	1.054 49	8.664 52	8.382 01	638 43	2.686 25	—
Hobscheid .....	2.836 54	884 63	316 —	1.024 19	9.761 55	94.484 —	1.410 80	14.619 89	—
Kehien .....	2.653 33	864 63	316 —	960 29	12.960 95	37.169 82	1.083 95	6.002 12	—
Koerich .....	2.489 18	564 63	—	751 79	8.928 —	7.328 40	791 10	10.585 89	—
Kopstal .....	2.458 06	1.004 63	316 —	1.144 79	5.066 06	35.466 —	735 60	3.932 62	—
Mamer .....	2.850 92	1.404 63	—	1.066 79	17.024 72	15.124 —	1.436 47	7.856 02	—
Septfontaines .....	2.279 13	564 63	316 —	1.168 74	8.254 68	3.940 —	416 40	6.540 03	—
Steinfort .....	2.881 65	984 63	316 —	946 79	13.569 55	89.333 96	1.491 30	2.439 30	—
<b>Totaux .....</b>	<b>28.736 54</b>	<b>9.570 93</b>	<b>1.896 —</b>	<b>10.738 04</b>	<b>118.913 51</b>	<b>407.818 57</b>	<b>11.120 59</b>	<b>78.717 65</b>	<b>—</b>
<b>Canton d'Esch-s-Alz.</b>									
Bettembourg .....	4.014 34	2.644 63	316 —	1.821 59	14.777 13	86.433 08	3.512 08	5.337 46	142.156 25
Differdange .....	7.949 96	8.684 63	316 —	4.985 79	36.831 66	388.342 77	10.533 45	12.649 68	495.305 31
Dudelange .....	7.054 93	8.204 63	316 —	4.999 79	34.515 25	354.978 04	8.936 70	10.122 10	392.666 60
Esch-sur-Alzette ....	11.778 40	17.324 63	316 —	8.854 79	72.099 63	965.023 86	34.471 87	11.822 43	1167.877 50
Frisange .....	2.488 02	644 63	316 —	961 79	12.520 29	18.036 99	789 02	976 —	—
Kayl .....	4.173 82	2.204 63	—	2.683 79	14.641 24	266.889 99	3.796 60	9.690 98	88.134 85
Leudelange .....	2.323 49	684 63	316 —	872 39	741 11	349 60	495 50	6.149 90	—
Mondercange .....	2.533 14	684 63	316 —	886 19	13 017 20	27.383 97	869 52	5.379 30	—
Pétange .....	6.112 84	6.144 63	316 —	2.968 79	44.279 85	246.415 95	7.255 95	3.173 53	235.272 40
Reckange .....	2.236 60	564 63	316 —	894 59	4 828 78	22.645 99	501 03	1.293 44	—
Rœser .....	2.636 22	1.004 63	—	929 79	7.326 75	14.452 37	1.053 41	4.174 14	—
Rumelange .....	3.629 66	2.504 63	—	1.600 79	9.769 81	156.405 72	2.825 76	4.820 08	96.066 60
Sanem .....	3.783 68	2.344 63	—	2.135 39	18.599 38	154.063 —	3.100 56	396 28	113.088 20
Schifflange .....	4.038 85	3.084 63	316 —	1.852 79	15.270 52	112.341 50	3.555 80	3.257 65	116.387 60
<b>Totaux .....</b>	<b>64.843 95</b>	<b>56.724 82</b>	<b>3.160 —</b>	<b>36.448 26</b>	<b>299.218 60</b>	<b>2813.762 83</b>	<b>81.697 25</b>	<b>79.242 97</b>	<b>2846.955 31</b>
<b>Canton de Luxembourg</b>									
Bertrange .....	2.559 20	764 64	—	646 79	13.175 90	24.422 —	916 01	6.222 18	—
Contern .....	2.526 53	564 64	316 —	1.080 79	18.821 68	4.325 96	857 72	6.153 88	—
Hesperange .....	3.297 47	1.224 64	—	1.409 79	36.667 97	54.458 09	2.233 13	10.263 —	71.656 —

Assurance contre les incendies dans les bois administrés.	Défense civile	Déficit de 1959	Total des dépenses,	Versements pour 1951.	Assurance contre les incendies dans les bois administrés. Part de l'Etat.	Subsides aux communes tenant lieu d'attribution d'amendes et dommages intérêts forestiers.	Boni de 1950.	Total des recettes.	Déficit de 1951.	Boni de 1951.
11	12	13	15	15	16	17	18	19	20	21
383 48	—	277.104 17	5.003.858 43	2600.000 —	47 48	71.016 84	—	2.671.064 32	2.332.794 11	—
—	2.108 50	—	48.099 53	31.000 —	—	2.478 88	6.893 96	40.572 84	7.726 69	—
—	1.054 25	18.484 55	120.034 02	60.000 —	—	2.288 10	—	62.288 10	57.745 92	—
97 57	1.054 25	—	46.465 69	—	12 08	1.890 37	27.953 78	29.856 23	16.609 46	—
—	1.054 25	1.020 19	26.668 37	14.000 —	—	1.053 87	—	15.053 87	11.614 50	—
—	1.054 25	7.199 97	133.591 82	95.000 —	—	4.689 88	—	99.689 88	33.901 94	—
—	3.162 75	—	65.173 84	51.000 —	—	1.872 90	1.829 45	54.702 35	10.471 49	—
81 01	3.162 75	—	34.682 75	—	10 03	1.515 30	47.349 60	48.874 93	—	14.192 18
101 12	1.054 25	4.790 08	56.069 21	35.000 —	12 52	2.524 90	—	37.537 42	18.531 79	—
136 01	3.162 75	—	50.062 31	—	16 84	2.371 20	29.654 58	32.042 62	18.019 69	—
—	2.108 50	—	25.588 11	6.000 —	—	796 43	6.087 05	12.883 48	12.704 63	—
18 33	2.108 50	—	114.090 01	123.000 —	2 27	4.226 05	15.793 99	143.022 31	—	28.932 30
434 04	21.085 —	31.494 79	720.525 66	415.000 —	53 74	25.707 88	135.562 41	576.324 03	187.326 11	43.124 48
118 86	2.108 50	88.737 49	351.977 41	150.000 —	14 72	11.629 87	—	161.644 59	190.332 82	—
120 34	1.054 25	38.393 96	1005.167 80	634.000 —	14 90	23.949 90	—	657.964 80	347.203 —	—
119 15	1.054 25	108.930 73	931.898 17	440.000 —	14 75	43.490 40	—	483.505 15	448.393 02	—
56 47	1.054 25	133.862 79	2.424.542 62	1220.000 —	7 —	30.758 —	—	1.250.765 —	1.173.777 62	—
—	2.108 50	—	38.841 24	8.000 —	—	2.663 08	22.526 17	33.189 25	5.651 99	—
59 43	2.108 50	54.558 27	448.942 10	286.000 —	7 36	11.725 26	—	297.732 62	151.209 48	—
—	1.054 25	—	12.986 87	9.000 —	—	970 74	965 41	10.936 15	2.050 72	—
21 58	3.162 75	—	54.254 28	76.000 —	2 67	1.435 32	37.572 72	115.010 71	—	60.756 43
—	3.162 75	40.495 95	595.598 64	333.000 —	—	13.922 92	—	346.922 92	248.675 72	—
15 97	1.054 25	6.007 38	40.448 66	56.000 —	1 98	970 33	—	56.972 31	—	16.523 65
—	1.054 25	—	32.631 56	18.000 —	—	2.993 11	20.598 43	41.591 54	—	8.959 98
23 06	1.054 25	26.058 21	304.758 57	194.000 —	2 86	8.726 09	—	202.728 95	102.029 62	—
7 39	4.217 —	22.496 24	324.231 75	191.000 —	0 92	11.336 18	—	202.337 10	121.894 65	—
13 60	1.054 25	—	261.173 19	225.000 —	1 68	5.975 12	26.766 85	257.743 65	3.429 54	—
555 85	25.302 —	519.541 02	6.827.452 86	3840.000 —	68 84	170.546 32	108.429,58	4.119.044 74	2794.648 18	86.240 06
98 16	—	5.167 86	53.972 74	34.000 —	12 15	1.512 07	—	35.524 22	18.448 52	—
—	—	—	34.647 20	—	—	1.415 85	30.107 54	31.523 39	3.123 81	—
—	—	2.078 34	183.288 43	100.000 —	—	3.686 24	—	103.686 24	79.602 19	—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Niederanven .....	2.655 67	824 64	316 —	1.228 79	17.050 16	55.221 33	1.088 11	11.240 36	—
Sandweiler .....	2.393 89	1.464 64	—	856 79	7.316 76	10.220 —	621 08	4.052 72	—
Schuttrange .....	2.454 57	1.104 64	316 —	875 79	12.833 85	10.135 —	729 35	6.187 43	—
Steinsel .....	2.600 82	1.104 64	316 —	772 79	13.225 25	49.985 —	990 27	10.758 23	—
Strassen .....	2.608 21	984 64	316 —	778 79	5.563 73	22.760 —	1.003 45	11.726 75	—
Walferdange .....	2.875 05	984 64	316 —	700 79	19.409 46	23 280 —	1.479 50	5.130 40	—
Weiler-la-Tour .....	2.283 42	764 64	—	993 79	5.739 42	12.795 —	424 —	4.423 86	—
<b>Totaux .....</b>	<b>26.254 83</b>	<b>9.786 40</b>	<b>1.896 —</b>	<b>9.344 90</b>	<b>149.804 18</b>	<b>267.602 38</b>	<b>10.342 62</b>	<b>76.158 81</b>	<b>71.656 —</b>
<b>Canton de Mersch.</b>									
Berg .....	2.268 25	624 64	316 —	646 79	6.960 84	—	396 94	2.938 93	—
Bissen .....	2.472 07	684 64	316 —	729 79	7.440 02	21.073 —	760 57	13.900 65	—
Bœvange .....	1.080 37	764 64	—	730 79	12.726 —	23.858 74	657 86	6.411 90	—
Fischbach .....	2.227 41	684 64	316 —	1.078 79	6.862 23	7.774 01	324 07	7.746 —	—
Heffingen .....	2.327 38	684 64	—	1.021 19	12.487 18	43.375 —	502 42	2.026 80	—
Larochette .....	2.486 86	744 64	—	93179	7.470 83	30.212 31	786 94	3.344 08	—
Lintgen .....	2.552 59	764 64	316 —	690 19	13.174 36	21.363 60.	904 22	7.775 19	—
Lorentzweiler .....	2.602 76	884 64	—	849 79	13.285 30	3.847 08	993 74	7.673 44	—
Mersch .....	3.355 42	1.944 64	—	1.611 59	36.835 91	66.100 02	2.336 53	26.719 89	59.506 63
Nommern .....	2.326 98	684 64	—	1.745 39	4.727 09	—	501 75	7.428 20	—
Tuntingen .....	2.310 64	684 64	—	1.004 83	12.407 06	13.067 01	472 58	5.014 17	—
<b>Totaux .....</b>	<b>26.010 73</b>	<b>9.151 04</b>	<b>1.264 —</b>	<b>11.040 93</b>	<b>134.376 82</b>	<b>230.670 77</b>	<b>8.637 62</b>	<b>90.979 25</b>	<b>59.506 63</b>
<b>Canton de Clervaux.</b>									
Asselborn .....	2.486 84	884 64	—	1.069 19	9.223 07	29.332 25	786 94	9 10	—
Boevange .....	2.523 41	1.204 64	—	1.537 79	12.986 39	25 843 79	852 17	85 87	—
Clervaux .....	2.664 60	1.424 64	—	1.216 79	18.711 49	48.833 31	1.104 07	455 32	—
Consthum .....	2.211 84	464 64	—	966 19	5.036 04	1.512 48	296 32	67 26	—
Hachiville .....	2.288 08	584 64	316 —	653 39	6.956 22	—	432 35	155 24	—
Heinerscheid .....	2.522 63	1.044 64	—	1.287 59	12.978 69	31.580 —	850 78	2.372 60	—
Hosingen .....	2.550 63	984 64	—	1.257 59	13.035 70	62.376 36	900 75	9.171 13	—
Munshausen .....	2.349 93	684 64	—	1.179 59	12.564 22	89.470 01	542 67	48 73	—
Troisvierges .....	3.025 18	1.444 64	—	1.479 59	25.156 13	62.319 94	1.747 36	1.376 50	—
Weiswampach .....	2.547 52	904 64	—	1.131 59	8.163 43	42.043 34	895 20	1.185 91	—
<b>Totaux .....</b>	<b>25.170 66</b>	<b>9.626 40</b>	<b>316 —</b>	<b>11.779 30</b>	<b>124.811 38</b>	<b>393.311 48</b>	<b>8.408 61</b>	<b>14.927 66</b>	<b>—</b>
<b>Canton de Diekirch.</b>									
Bastendorf .....	2.345 65	684 63	—	1.553 39	12.542 65	12.064 —	535 05	6.189 50	—
Bettendorf .....	2.612 48	1.024 63	316 —	1.080 59	18.683 76	54.225 —	1.011 08	8.162 43	—
Bourscheid .....	2.491 90	904 63	—	1.997 99	16.975 46	48.291 —	795 96	76 58	—
Diekirch .....	3.527 34	2.644 63	—	1.456 79	31.271 95	201.613 31	21.051 16	11.225 75	127.619 80





11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
—	—	—	89.625 06	21.000 —	—	1.796 15	9.132 77	31.928 92	57.696 14	—
63 27	—	8.525 18	35.514 33	23.000 —	7 83	1.025 23	—	24.033 06	11.481 27	—
68 60	—	—	34.705 23	26.000 —	8 50	1.357 26	4.317 33	31.683 09	3.022 14	—
—	—	56.088 30	135.841 30	27.000 —	—	2.904 47	—	29.904 47	105.936 83	—
—	—	25.924 24	71.665 81	35.000 —	—	1.656 40	—	36.656 40	35.009 41	—
96 39	—	—	54.272 23	17.000 —	11 93	4.349 82	8.400 22	29.761 97	24.510 26	—
39 91	—	—	27.464 04	—	4 94	796 61	15.867 43	16.668 98	10.795 06	—
366 33	—	97.783 92	720.996 37	283.000 —	45 35	20.500 10	67.825 29	371.370 74	349.625 63	—
—	—	—	14.152 39	—	—	655 23	27.209 98	27.865 21	—	13.712 82
214 06	1.054 25	216 58	48.861 63	35.000 —	26 50	1.255 48	—	36.281 98	12.579 65	—
130 68	3.162 75	28.572 45	78.096 18	41.000 —	16 18	1.133 70	—	42.149 88	35.946 30	—
143 69	3.162 75	2.442 05	32.761 64	20.000 —	17 80	814 05	—	20.831 85	11.929 79	—
45 53	1.054 25	—	63.524 39	43.000 —	5 64	1.132 51	1.274 70	45.412 85	18.111 54	—
51 15	1.054 25	—	47.082 85	54.000 —	6 33	1.729 44	11.136 89	66.872 66	—	19.789 81
147 83	1.054 25	—	48.742 87	56.000 —	18 30	1.492 59	9.676 45	67.187 34	—	18.444 47
137 78	3.162 75	—	33.437 28	10.000 —	17 06	1.640 37	16.534 32	28.191 75	5.245 53	—
463 31	5.271 25	—	204.145 19	154.000 —	57 36	5.997 44	12.686 02	172.740 82	31.404 37	—
2 66	2.108 50	—	19.525 21	8.000 —	0 33	828 20	10.487 98	19.316 51	208 70	—
—	—	—	34.960 93	24.000 —	—	851 73	3.985 57	28.837 30	6.123 63	—
1.336 69	21.085	31.231 08	625.290 56	445.000 —	165 50	17.530 74	92.991 91	555.688 15	121.549 51	51.947 10
—	2.108 50	—	45.900 53	126.000 —	—	1.933 70	43.704 06	171.637 76	—	125.737 23
—	3.162 75	—	48.196 81	43.000 —	—	2.170 13	7.169 26	52.339 39	—	4.142 58
32 23	2.108 50	—	76.550 95	90.000 —	4 —	3.788 20	30.188 86	123.981 06	—	47.430 11
0 30	2.108 50	—	12.663 57	25.000 —	0 04	489 13	2.899 38	28.388 55	—	15.724 98
—	—	—	11.385 92	10.000 —	—	1.363 70	6.374 27	17.737 97	—	6.352 05
49 08	1.054 25	—	53.740 26	53.000 —	6 08	1.900 61	14.575 26	69.481 95	—	15.741 69
88 99	1.054 25	3.772 34	95.192 38	70.000 —	11 02	3.247 14	—	73.258 16	21.934 22	—
—	—	2.088 29	108.928 08	26.000 —	—	1.550 36	—	27.550 36	81.377 72	—
—	1.054 25	7.634 33	105.237 92	37.000 —	—	4.780 17	—	41.780 17	63.457 75	—
24 24	2.108 50	673 55	59.677 92	42.000 —	3 —	2.542 88	—	44.545 88	15.132 04	—
194 84	14.759 50	14.168 51	617.474 34	522.000 —	24 14	23.766 02	104.911 09	650.701 25	181.901 73	215.128 64
74 21	3.162 75	—	39.151 83	26.000 —	9 20	1.895 58	1.972 30	29.877 08	9.274 75	—
75 39	2.108 50	—	89.299 86	88.000 —	9 33	1.848 69	17.173 18	107.031 20	—	17.731 34
—	3.162 75	—	74.696 27	46.000 —	—	2.402 03	3.959 51	52.361 54	22.334 73	—
118 27	1.054 25	52.620 61	454.203 86	260.000 —	14 64	10.473 13	—	270.487 77	183.716 09	—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ermsdorf .....	2.286 52	464 63	—	918 59	12.430 17	6.280 29	429 55	7.241 16	—
Erpeldange .....	2.276 41	684 63	—	406 55	3.920 93	16.425 —	411 51	2.911 96	—
Ettelbruck .....	3.777 45	5.324 63	—	1.492 79	19.316 63	179.078 18	3.089 46	7.015 —	148.262 85
Feulen .....	2.367 43	784 63	—	655 79	12.542 65	5.110 —	573 90	187 10	—
Hoscheid .....	2.196 28	1.924 63	—	1.857 59	6.755 92	22.411 —	268 56	71 27	—
Medernach .....	2.351 48	1.084 63	—	1.097 99	11.250 35	3.704 75	545 44	7.820 84	—
Mertzig .....	2.318 81	484 63	316 —	645 79	7.097 97	238 —	487 15	1.943 65	—
Reisdorf .....	2.244 13	864 63	—	975 24	7.426 94	5.287 50	353 91	8.770 25	—
Schieren .....	2.339 03	684 63	—	221 39	3.050 35	32.455 —	523 25	8.423 40	—
<b>Totaux.....</b>	<b>33.134 91</b>	<b>17.560 19</b>	<b>632 —</b>	<b>14.360 48</b>	<b>163.265 73</b>	<b>587.183 03</b>	<b>30.075 98</b>	<b>70.038 89</b>	<b>275.882 65</b>
<b>Canton de Redange.</b>									
Arsdorf .....	2.239 07	684 64	—	522 89	6.889 96	1.372 —	344 90	936 65	—
Beckerich .....	2.718 28	1.164 64	—	1.280 39	9.916 42	45.624 —	1.199 85	6.194 27	—
Bettborn .....	2.379 88	684 64	—	1.568 20	5.465 91	3.114 —	596 10	3.730 41	—
Bidonville .....	2.227 01	684 64	—	612 89	6.826 79	15.330 —	323 40	4.079 14	—
Ell .....	2.309 86	744 64	—	1.257 57	8.881 02	3.285 01	471 19	3.786 50	—
Foischette .....	2.438 61	1.024 64	—	702 89	12.783 01	36.041 01	700 90	4.957 35	—
Grosbous .....	2.276 41	684 64	—	1.213 94	3.328 48	—	411 51	3.081 63	—
Perlé .....	2.524 18	1.344 64	—	894 89	12.880 08	35.443 95	853 56	7.577 86	—
Redange .....	2.732 28	1.204 64	—	1.476 59	13.533 36	41.440 19	1.224 85	3.531 29	—
Saeul .....	2.239 07	904 64	—	1.213 94	3.273	9.320 —	344 90	6.245 99	—
Useldange .....	2.492 68	1.044 64	—	1.213 94	7.997 03	30.881 21	797 35	1.492 80	—
Vichten .....	2.237 51	684 64	—	1.213 94	6.903 83	5.394 92	342 12	222 76	—
Wahl .....	2.314 15	904 64	—	2.822 50	7.071 77	9.245 —	478 82	3.549 65	—
<b>Totaux.....</b>	<b>31.128 99</b>	<b>11.760 32</b>	<b>—</b>	<b>15.994 57</b>	<b>105.750 68</b>	<b>236.491 29</b>	<b>8.089 45</b>	<b>49.386 30</b>	<b>—</b>
<b>Canton de Wiltz.</b>									
Boulaide .....	2.410 61	644 64	—	2.425 63	18.047 42	33.927 43	650 92	2.156 35	—
Esch-sur-Sûre .....	2.190 45	904 64	—	1.359 89	6.771 33	19.315 80	258 15	109 83	—
Eschweiler .....	2.260 07	624 64	—	1.000 43	5.125 40	10.220 —	382 37	114 46	—
Gœsdorf .....	2.358 87	684 64	—	1.404 83	9.036 64	12.925 51	558 63	120 73	—
Harlange .....	2.343 70	684 64	—	2.307 23	12.568 84	18.705 93	531 56	3.835 82	—
Heiderscheid .....	2.475 95	884 64	—	1.583 99	9.315 52	28.013 —	767 51	99 99	—
Kautenbach .....	2.207 95	684 64	—	938 14	4.992 90	5.485 —	289 40	360 39	—
Mecher .....	2.333 60	904 64	—	1.789 91	17.868 69	8.550 —	513 52	185 47	—
Neunhausen .....	2.159 33	684 64	—	1.739 79	3.575 80	5.110 —	202 63	1 90	—
Oberwampach .....	2.396 21	464 64	316 —	1.281 59	9.041 26	2.597 01	625 25	123 96	—
Wiltz .....	3.639 75	3.884 64	316 —	1.444 79	19.358 23	174.143 71	2.843 40	13.564 80	92.209 70
Wilwerwiltz .....	2.307 92	544 64	—	1.155 71	7.556 37	8.974 58	467 72	8 87	—
Winseler .....	2.351 48	1.164 64	—	989 99	12.534 95	47.815 —	545 44	270 14	—
<b>Totaux.....</b>	<b>31.435 89</b>	<b>12.760 32</b>	<b>632 —</b>	<b>19.421 92</b>	<b>135.793 35</b>	<b>375.782 97</b>	<b>8.636 50</b>	<b>20.952 71</b>	<b>92.209 70</b>



11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
101 41	1.054 25	—	31.206 57	37.000 —	12 56	1.060 78	7.093 72	45.167 06	—	13.960 49
21 29	1.054 25	—	28.112 53	37.000 —	2 64	679 29	3.237 40	40.919 33	—	12.806 80
—	1.054 25	70.416 76	438.828 —	240.000 —	—	10.594 48	—	250.594 48	188.233 52	—
4 14	2.108 50	—	24.334 14	11.000 —	0 51	983 14	6.441 31	18.424 96	5.909 18	—
—	1.054 25	12.241 98	48.781 48	34.000 —	—	572 26	—	34.572 26	14.209 22	—
—	1.054 25	—	28.909 73	12.000 —	—	1.648 01	7.252 37	20.900 38	8.009 35	—
49 08	1.054 25	—	14.635 33	26 000 —	6 08	1.581 05	11.848 31	39.435 44	—	24.800 11
152 27	1.054 25	76 89	27.206 01	23.000 —	18 85	1.117 90	—	24.136 75	3.069 26	—
104 37	1.054 25	—	48.855 67	123.000 —	12 92	1.158 76	68.450 29	192.621 97	—	143.766 30
700 43	20.030 75	135.356 24	1.348.221 28	963.000 —	86 73	36.015 10	127.428 39	1.126.530 22	434.756 10	213.065 04
11 53	2.108 50	—	15.110 14	—	1 43	628 28	16.789 77	17.419 48	—	2.309 34
—	3.162 75	—	71.260 60	48.000 —	—	2.569 24	15.867 16	66.436 40	4.824 20	—
125 95	1.054 25	—	18.719 34	8.000 —	15 59	1.221 49	5.250 47	14.487 55	4.231 79	—
58 84	—	740 44	30.883 15	27.000 —	7 28	533 80	—	27.541 08	3.342 07	—
72 14	2.108 50	—	22.916 43	14.000 —	8 93	777 80	3.386 33	18.173 06	4.743 37	—
99 93	1.054 25	7.226 21	67.028 80	47.000 —	12 37	1.562 23	—	48.574 60	18.454 20	—
75 69	1.054 25	5.266 90	17.393 45	14.000 —	9 33	721 17	—	14.730 50	2.662 95	—
113 83	3.162 75	—	64.795 74	16.000 —	14 10	1.818 32	5.748 61	23.581 03	41.214 71	—
60 02	1.054 25	21.603 10	87.860 57	58.000 —	7 43	2.586 96	—	60.594 39	27.266 18	—
91 36	1.054 25	—	24.687 17	21.000 —	11 31	570 04	30 60	21.611 95	3.075 22	—
21.—	4.217 —	—	50.157 65	37.000 —	2 60	2.081 93	7.922 34	47.006 87	3.150 78	—
—	1.054 25	—	18.053 97	—	—	567 14	20.009 48	20.576 62	—	2.522 65
115 90	—	—	26.502 43	31.000 —	14 35	790 40	15.692 78	47.497 53	—	20.995 10
846 19	21.085 —	34.836 65	513.369 44	321.000 —	104 72	16.428 80	90.697 54	428.231 06	112.965 47	25.827 09
57 36	3.162 75	3.544 90	67.028 01	37.000 —	7 10	2.136 43	—	39.143 53	27.884 48	—
—	1.054 25	3.140 45	35.104 79	24.000 —	—	875 65	—	24.875 65	10.229 14	—
—	2.108 50	—	21.835 87	17.000 —	—	1.779 45	1.417 47	20.196 92	1.638 95	—
—	3.162 75	—	30.252 60	8.000 —	—	922 13	5.090 56	14.012 69	16.239 91	—
69 19	1.054 25	—	42.101 16	28.000 —	8 57	1.092 37	4.130 17	33.231 11	8.870 05	—
—	3.162 75	—	46.303 35	60.000 —	—	2.291 74	10.191 78	72.483 52	—	26.180 17
—	1.054 25	—	16.012 67	52.000 —	—	477 68	24.496 68	76.974 36	—	60.961 69
5 03	2.108 50	—	34.259 36	—	0 62	847 68	17.791 45	18.639 75	15.619 61	—
—	1.054 25	498 99	15.027 33	14.000 —	—	334 49	—	14.334 49	692 84	—
—	2.108 50	—	18.954 42	—	—	1.981 07	15.454 76	17.435 83	1.518 59	—
102 30	2.108 50	141.185 80	454.801 62	260.000 —	12 67	28.717 56	—	288.730 23	166.071 39	—
—	1.054 25	—	22.070 06	8.000 —	—	1.216 57	4.255 57	13.472 14	8.597 92	—
—	1.054 25	21.561 49	88.287 38	45.000 —	—	1.559 59	—	46.559 59	41.727 79	—
233 88	24.247 75	169.931 63	892.038 62	553.000 —	28 96	44.232 41	82.828 44	680.089 81	299.090 67	87.141 86

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
<b>Canton de Vianden.</b>									
Fouhren .....	2.228 57	684 64	—	660 58	5.006 76	21.091 99	326 16	4.180 60	—
Putscheid .....	2.347 20	884 64	—	1.690 18	14.787 18	7.162 —	537 81	39 47	—
Vianden .....	2.477 90	1.124 64	316 —	685 19	7.461 59	28.047 76	770 98	8.703 64	—
Totaux .....	7.053 67	2.693 92	316 —	3.035 95	27.255 53	56.301 75	1.634 95	12.923 71	—
<b>Canton d'Echternach.</b>									
Beaufort .....	2.414 49	844 64	316 —	85 78	3.233 71	32.845 —	657 86	10.042 —	—
Bech .....	2.393 10	844 64	—	85 78	5.001 35	31.733 86	619 70	9.017 76	—
Berdorf .....	2.372 87	684 64	316 —	85 78	8.467 30	10.220 —	583 61	12.221 52	—
Consdorf .....	2.484 90	1.064 64	—	85 78	5.169 29	52.636 —	783 47	12.304 17	—
Echternach .....	3.267 51	2.464 64	316 —	940 78	18.158 97	180.031 97	2.179 70	14.491 87	84.793 70
Mompach .....	2.422 27	1.044 64	316 —	85 78	8.605 97	9.273 —	671 74	19.000 73	—
Rosport .....	2.620 65	1.184 64	316 —	1.245 58	9.145 24	38.484 01	1.025 66	10.239 65	—
Waldbillig .....	2.393 88	704 64	—	85 78	1.422 92	9.960 21	621 10	3.141 96	—
Totaux .....	20.369 67	8.837 12	1.580 —	2.701 04	59.204 75	365.184 05	7.142 84	90.459 66	84.793 70
<b>Cant.de Grevenmacher</b>									
Betzdorf .....	2.556 86	764 64	316 —	1.359 58	16.149 56	29.743 25	911 85	17.531 78	—
Biwer .....	2.467 01	764 64	316 —	1.053 78	5.175 46	2.482 —	751 55	10.867 21	—
Flaxweiler .....	2.589 14	944 64	316 —	1.405 78	7.339 08	90.972 56	969 45	18.823 16	—
Grevenmacher .....	3.034 90	1.604 64	316 —	1.240 78	13.785 26	44.187 02	1.764 71	14.875 77	—
Junglinster .....	2.731 51	984 64	—	1.183 18	13.002 55	21.281 13	1.223 45	2.948 80	—
Manternach .....	2.481 01	684 64	316 —	1.254 28	5.740 17	1.352 —	776 53	8.842 66	—
Mertert .....	3.008 07	1.344 64	316 —	1.603 78	8.118 71	48.560 —	1.716 83	8.896 56	—
Rodenbourg .....	2.347 98	684 64	316 —	796 18	645 58	5.110 —	539 20	7.805 30	—
Wormeldange .....	2.814 35	764 64	316 —	1.244 38	17.449 22	48.485 90	1.371 25	11.147 83	—
Totaux .....	24.030 83	8.541 76	2.528 —	11.141 72	87.405 59	292.173 86	10.024 82	101.739 07	—
<b>Canton de Remich.</b>									
Bous .....	2.392 71	684 64	—	932 78	5.021 38	29.100 —	619 —	7.080 25	—
Burmerange .....	2.255 40	684 64	—	508 78	1.509 99	4.745 —	374 04	1.288 10	—
Dalheim .....	2.514 46	684 64	—	975 98	5.314 13	36.106 50	836 21	11.578 63	—
Lenningen .....	2.383 77	764 64	316 —	734 98	1.865 91	4.645 —	603 04	8 041 10	—
Mondorf-les-Bains .....	2.722 17	884 64	71 50	793 58	13.039 53	54.493 65	1.206 78	2.168 17	—
Remerschen .....	2.521 46	824 64	316 —	931 18	2.198 72	5.110 —	848 70	4.272 18	—
Remich .....	2.713 22	824 64	316 —	736 78	9.317 81	33.588 03	1.190 84	5.202 90	—
Stadtbredimus .....	2.327 37	684 64	316 —	674 98	1.278 09	30.035 —	502 42	8.676 77	—
Waldbredimus .....	2.253 07	684 64	316 —	1.067 18	1.528 48	7.685 —	369 87	2.101 61	—
Wellenstein .....	2.491 90	684 64	316 —	833 38	2.675 61	2.920 —	795 96	3.386 06	—
Totaux .....	24.575 53	7.406 40	1.967 50	8.189 60	43.749 65	208.428 18	7.346 86	53.795 77	—



11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
34 59	—	1.806 65	36.020 54	36.000 —	4 28	538 38	—	36.542 66	—	522 12
—	—	—	27.448 48	20.000 —	—	1.761 16	5.624 69	27.385 85	62 63	—
111 76	—	—	49.699 46	46.000 —	13 84	1.272 67	6.235 45	53.521 96	—	3.822 50
146 35	—	1.806 65	113.168 48	102.000 —	18 12	3.572 21	11.860 14	117.450 47	62 63	4.344 62
193 36	1.054 25	402 61	52 089 70	52.000 —	23 94	1.917 09	—	53.941 03	—	1.851 33
138 37	3.162 75	11.191 70	64.189 01	27.000 —	17 13	1.802 30	—	28.819 43	35.369 58	—
233 28	1.054 25	—	36.239 25	32 000 —	28 88	1.864 67	935 83	34.829 38	1.409 87	—
280 29	2.108 50	18.702 53	95.619 57	68 000 —	34 70	1.293 28	—	69.327 98	26 291 59	—
304 83	1.054 25	53.807 97	361.812 19	177.000 —	37 74	7.062 74	—	184.100 48	177.711 71	—
190 11	3.162 75	2.367 24	47.140 23	36 000 —	23 54	2.307 05	—	38.330 59	8.809 64	—
—	5.271 25	—	69.532 68	67.000 —	—	2.186 32	7.695 13	76.881 45	—	7.348 77
55 88	3.162 75	244.728 76	266.277 88	23.000 —	6 92	1.411 76	—	24.418 68	241.859 20	—
1.396 12	20.030 75	331.200 81	992.900 51	482.000 —	172 85	19.845 21	8.630 96	510.649 02	491.451 59	9.200 10
235 05	1.054 25	4.909 18	75.532 —	47.000 —	29 10	1.682 05	—	48.711 15	26.820 85	—
130 09	2.108 50	—	26.116 24	26.000 —	16 11	3.081 54	2.079 42	31.177 07	—	5.060 83
209 33	5.271 25	—	128.840 39	183.000 —	25 92	1.641 77	16.651 38	201.319 07	—	72.478 68
222 93	1.054 25	—	82.086 26	130.000 —	27 60	9.347 61	19.180 28	158.555 49	—	76.469 23
39 32	3.162 75	—	46.557 33	37.000 —	4 87	2.793 23	7.785 71	47.583 81	—	1.026 48
—	4.217 —	—	25.664 29	20 000 —	—	1.281 82	7.395 41	28.677 23	—	3.012 94
—	2.108 50	—	75.673 09	138.000 —	—	5.656 31	15.991 92	159.648 23	—	83.975 14
90 47	1.054 25	—	19.389 60	22.000 —	11 20	890 06	416 47	23.317 73	—	3.928 13
146 95	2.108 50	13.706 46	99.555 48	54.000 —	18 20	3.336 62	—	57.354 82	42.200 66	—
1.074 14	22.139 25	18.615 64	579.414 68	657.000 —	133 —	29.711 01	69.500 59	756.334 60	69.021 51	245.951 43
—	2.108 50	16.911 78	64.851 04	37.000 —	—	4.387 55	—	41.387 55	23.463 49	—
17 74	2.108 50	—	13.492 19	14.000 —	2 20	659 69	3.747 97	18.409 86	—	4.917 67
—	2.108 50	11.172 92	71.291 97	49.000 —	—	3.178 79	—	52.178 79	19.113 18	—
146 95	2.108 50	—	21.609 89	7.000 —	18 19	3.573 47	19.829 03	30.420 69	—	8.810 80
—	2.108 50	25.516 45	103.004 97	34.000 —	—	2.792 14	—	36.792 14	66.212 83	—
73 92	3.162 75	—	20.259 55	—	9 15	1.593 25	13.988 41	15.590 81	4.668 74	—
40 21	1.054 25	—	54.984 68	67.000 —	4 98	2.108 96	15.776 34	84.890 28	—	29.905 60
—	1.054 25	6.765 44	52.314 96	62.000 —	—	1.657 37	—	63.657 37	—	11.342 41
24 24	2.108 50	—	18.138 59	18.000 —	3 —	610 56	1.343 16	19.956 72	—	1.818 13
15 08	3.162 75	310 91	17.592 29	29.000 —	1 87	1.705 58	—	30.707 45	—	13.115 16
318.14	21.085.00	60.677 50	437.540 13	317.000 —	39 39	22.267 36	54.684 91	393 991 66	113.458 24	69.909 77

## RÉCAPITU-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9									
Ville de Luxembourg	24.114	70	2.044	63	316	—	18.132	59	298.262	48	1644.203	07	82.258	71	19.329	10	2637.709	50
Canton Capellen . . . .	28.736	54	9.570	93	1896	—	10.738	04	118.913	51	407.818	57	11.120	59	78.717	65	—	
— Esch-s.-Alz . . . . .	64.843	95	56.724	82	3.160	—	36.448	26	299.218	60	2813.762	83	81.697	25	79.242	97	2846.955	31
— Luxembourg . . . . .	26.254	83	9.786	40	1.896	—	9.344	90	149.804	18	267.602	38	10.342	62	76.158	81	71.656	—
— Mersch . . . . .	26.010	73	9.151	04	1264	—	11.040	93	134.376	82	230.670	77	8.637	62	90.979	25	59.506	63
— Clervaux . . . . .	25.170	66	9.626	40	316	—	11.779	30	124.811	38	393.311	48	8.408	61	14.927	66	—	
— Diekirch . . . . .	33.134	91	17.560	19	632	—	14.360	48	163.265	73	587.183	03	30.075	98	70.038	89	275.882	65
— Redange . . . . .	31.128	99	11.760	32	—		15.994	57	105.750	68	236.491	29	8.089	45	49.386	30	—	
— Wiltz . . . . .	31.435	89	12.760	32	632	—	19.421	92	135.793	35	375.782	97	8.636	50	20.952	71	92.209	70
— Vianden . . . . .	7.053	67	2.693	92	316	—	3.035	95	27.255	53	56.301	75	1.634	95	12.923	71	—	
— Echernach . . . . .	20.369	67	8.837	12	1.580	—	2.701	04	59.204	75	365.184	05	7.142	84	90.459	66	84.793	70
— Grevenmacher . . . . .	24.030	83	8.541	76	2.528	—	11.141	72	87.405	59	292.173	86	10.024	82	101.739	07	—	
— Remich . . . . .	24.575	53	7.406	40	1.967	50	8.189	60	43.749	65	208.428	18	7.346	86	53.795	77	—	
Tot aux . . . . .	366.860	90	166.464	25	16.503	50	172.329	30	1747.812	25	7878.914	23	275.416	80	758.651	55	6068.713	49

**Avis. — Caisse d'Épargne de l'Etat.** — La Caisse d'Épargne de l'Etat accepte à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953 des dépôts d'épargne à terme pour une durée de

3 ans, au taux d'intérêt de 3.—%

5 ans, au taux d'intérêt de 3.50%

Le montant minimum des comptes à terme est fixé à 10.000 fr., sauf lorsqu'il s'agit de dépôts faits d'autorité de justice.

Les intérêts échus seront à leur tour productifs d'intérêts au taux respectif prévu ci-avant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de chaque année ; ils pourront être prélevés d'après les dispositions en vigueur pour les comptes d'épargne ordinaires, et cela même avant l'échéance du terme.

A défaut d'un ordre contraire donné par le titulaire du compte avant l'échéance, la durée sera prorogée chaque fois de la période stipulée originellement.

A moins que le conseil de famille ou le tribunal n'en ait décidé autrement dans des cas spéciaux, le tuteur a qualité pour demander au nom des enfants mineurs l'ouverture de comptes à terme. La conversion des dépôts existants en comptes à terme pourra être requise par lui sans autre formalité.

Le prélèvement anticipé des avoirs placés en compte à terme n'est pas admis. Cependant, ces dépôts peuvent servir de garantie pour des avances éventuelles de la Caisse d'Épargne.

Les conditions de remboursement des comptes d'épargne ordinaires restent régies par les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 4.2.1931 modifiant l'arrêté grand-ducal du 16.6.1901 portant règlement pour la Caisse d'Épargne. — 30 décembre 1952.

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	1
<b>LATION.</b>										
383 48	—	277.104 17	5.003.858 43	2600.000 —	47 48	71.016 84	—	2.671.064 32	2332.794 11	—
434 04	21.085 —	31.494 79	720.525 66	415.000 —	53 74	25.707 88	135.562 41	576.324 03	187.326 11	43.124 48
555 85	25.302 —	519.541 02	6.827.452 86	3840.000 —	68 84	170.546 32	108.429 58	4.119.044 74	2794.648 18	86.240 06
366 33	—	97.783 92	720.996 37	283.000 —	45 35	20.500 10	67.825 29	371.370 74	349.625 63	—
1.336 69	21.085 —	31.231 08	625.290 56	445.000 —	165 50	17.530 74	92.991 91	555.688 15	121.549 51	51.947 10
194 84	14.759 50	14.168 51	617.474 34	522.000 —	24 14	23.766 02	104.911 09	650.701 25	181.901 73	215.128 64
700 43	20.030 75	135.356 24	1.348.221 28	963.000 —	86 73	36.015 10	127.428 39	1.126.530 22	434.756 10	213.065 04
846 19	21.085 —	34.836 65	515.369 44	321.000 —	104 72	16.428 80	90.697 54	428.231 06	112.965 47	25.827 09
233 88	24.247 75	169.931 63	892.038 62	553.000 —	28 96	44.232 41	82.828 44	680.089 81	299.090 67	87.141 86
146 35	—	1.806 65	113.168 48	102.000 —	18 12	3.572 21	11.860 14	117.450 47	62 63	4.344 62
1.396 12	20 030 75	331.200 81	991.900 51	482.000 —	172 85	19.845 21	8.630 96	510.649 02	491.451 59	9.200 10
1.074 14	22.139 25	18.615 64	579.414 68	657.000 —	133 —	29.711 01	69.500 59	756.344 60	69.021 51	245.951 43
318 14	21.085 —	60.677 50	437.540 13	317.000 —	39 39	22.267 36	54.684 91	393.991 66	113.458 24	69.909 77
7.986 48	210.850 —	1723.748 61	19.94.251 36	11.500.000	988 82	501.140 —	955.351 25	12957.48007	7488.65148	1051.880 19

Ainsi fait et arrêté en exécution des articles 1 et 6 de l'ordonnance de la Députation des Etats, du 22 novembre 1825, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 8 décembre 1952.

Le Ministre de l'Intérieur,  
**Pierre Frieden.**

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 10 février 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Bettembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Weibel Frieda*, épouse *Scharpanlgen* François-Pierre, née le 12 janvier 1922 à Dammendorf/Allemagne, demeurant à Bettembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 12 février 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Schreiber* Marie-Henriette, épouse *Rasqué* Grégoire, née le 19 juillet 1931 à Nothomb/Belgique, demeurant à Autelhaut/Belgique, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 6 mars 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Van Roy* Marie-Françoise, épouse *Weinand* Henri, née le 9 janvier 1925 à Beerse/Anvers (Belgique), demeurant à Kayl, ferme « Roscheck », a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 13 mai 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Wendel Marie-Louise-Marguerite*, épouse *Albonetti Ilario-François*, née le 1<sup>er</sup> juillet 1926 à Dudelange et y demeurant a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

---

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 20 décembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Mersch, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Elsen Paula*, épouse *Elsen Jean-Pierre*, née le 31 janvier 1920 à Wittlich/Allemagne, demeurant à Reckange/Mersch, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 18 janvier 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Leininger Yvonne-Germaine-Lina*, épouse *Graf Guillaume-Adolphe*, née le 17 décembre 1926 à Chailly-les-Ennery /France, demeurant à Dudelange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 4 février 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Boevange/Clervaux, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Breuer Elise-Gertrude*, épouse *Schildermans Jean*, née le 27 mai 1908 à Deiffelt, demeurant à Doennange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

---

**Avis. — Ministère des Finances.** — Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère des Finances a décidé de procéder au remboursement anticipé

- a) de tous les Bons de la Reconstruction de la série I—3  
(Dommages de guerre des Enrôlés de force),
- b) de tous les Bons de la Reconstruction de la série T  
(Cas de rigueur),
- c) de tous les Bons de la Reconstruction des autres séries qui sont inférieurs à 5.000,— francs.

Les Bons sont à envoyer sous pli recommandé à la Trésorerie de l'Etat à Luxembourg, 18, rue Aldringer. En cas de changement de domicile, les intéressés sont priés d'indiquer leur adresse actuelle.

Si le titulaire d'un Bon est décédé, les héritiers devront produire les pièces suivantes : acte de décès, testament ou acte de notoriété et éventuellement, procuration légalisée au profit d'un mandataire.

En cas de décès du mandataire d'un Bon, les pièces requises sont les suivantes : acte de décès du mandataire, testament ou acte de notoriété concernant la succession du titulaire et éventuellement procuration légalisée au nom d'un nouveau mandataire.

Les intéressés recevront la bonification du principal et des intérêts courus jusqu'à la présentation du Bon étant entendu toutefois que le cours des intérêts cessera à la date du 1<sup>er</sup> mars 1953 sur tous les Bons appelés au remboursement. — 29 décembre 1952.